

LETTRE

WALLONIE-BRUXELLES

AU QUÉBEC

VIVE LA DIVERSITÉ !

EN EXCLUSIVITÉ :
MA P'TITE BD AU QUÉBEC
« EXTRAIT DE MA P'TITE BD AU QUÉBEC »



© MRIF

Benoit Rutten salue le nouveau gouvernement du Québec

En ce début d'année, M. Benoit Rutten a participé à l'échange de vœux du nouveau gouvernement du Québec, aux côtés du premier ministre du Québec, M. François Legault (et son épouse), et de la ministre des Relations internationales et de la Francophonie, Mme Nadine Girault (et son époux). Cet événement, auquel ont assisté de nombreux représentants diplomatiques, a permis de souligner les relations fortes entre Wallonie-Bruxelles et le Québec!



© DGIWBQ

M. Lionel Carmant, Ministre délégué à la Santé et député de Taillon, et Benoit Rutten

Mois de l'histoire des Noirs : hommage à cinq députés

Dans le cadre du Mois de l'histoire des Noirs, le Centre R.I.R.E. 2000, chargé de l'insertion professionnelle des nouveaux arrivants, a rendu hommage à cinq députés du gouvernement du Québec : Mme Nadine Girault, M. Lionel Carmant, Mme Dominique Anglade, M. Frantz Benjamin et M. Christopher Skeete.

Cet événement fut couronné d'un beau succès!



© LOJIQ

Lancement de l'initiative Cultures et Langues autochtones

Le 3 avril dernier a eu lieu le lancement de l'initiative Cultures et langues autochtones des Offices jeunesse internationaux du Québec, à Wendake. Ce programme vise à contribuer au rayonnement et à la circulation des cultures et des langues autochtones en facilitant le développement de carrière de jeunes artistes et travailleurs culturels et leur insertion dans les réseaux nationaux et internationaux.



© DGIWBQ

Benoit Rutten rencontre les étudiants du Cégep Garneau

À quelques jours de leur départ pour Bruxelles, M. Benoit Rutten a rencontré les étudiants du cours « Enjeux politiques internationaux », au Cégep Garneau, pour leur en apprendre plus sur les relations internationales de Wallonie-Bruxelles ainsi que sur le rôle de la Délégation générale. Dans le cadre de leur formation, 17 étudiants accompagnés de trois professeurs ont passé une semaine à Bruxelles afin de visiter différentes institutions (européennes, internationales et belges) et de prendre part à des rencontres avec les représentations du Canada et du Québec, mais également à des conférences universitaires.



© CABQ

M. Hubert Roisin, Consul général de Belgique à Montréal et M. Pascal Henrard, Président du CABQ, entourés par les participants.

Le CABQ se réunit à Québec

Pour une première fois depuis sa création, le Cercle d'Affaires Belgique-Québec (CABQ), a convié la communauté d'affaires de la Capitale-Nationale à un 5 à 7 de réseautage au resto-bar le Belga, à Québec. Grâce au Cercle, qui a pour mission de faire la promotion des relations économiques entre la Belgique et le Québec, cet événement a ouvert la porte à de nouvelles opportunités d'échanges entre Belges et Québécois. Cette soirée fut un véritable succès!



QU'IL EST BEAU NOTRE MÉTIER DE DIPLOMATE!

Une des clés de notre profession tient à notre aptitude à comprendre l'autre, à créer des liens, et à mêler les faire-savoir et les savoir-faire. Nos réussites sont à la mesure de la profondeur des relations que nous parvenons à établir entre les êtres.

Ainsi, c'est un écrivain aussi attachant qu'engagé qui en a ébranlé plus d'un lors de son passage à Québec et à Montréal... Jean Marc Turine n'aura laissé personne indifférent...

Tout récemment, c'est en faisant appel à de vieilles complicités que nous avons pu donner un petit coup de pouce à l'aboutissement d'un accord entre la Belgique et le Canada visant à favoriser la mobilité des jeunes stagiaires belges.

C'est aussi en s'appuyant sur des liens privilégiés et amicaux avec les autorités de l'Université du Québec à Montréal que Wallonie-Bruxelles a pu y rayonner durant deux jours et ainsi mieux faire connaître la richesse de nos universités francophones.

C'est au détour de rencontres aussi passionnantes qu'intéressantes que nous avons pu mettre en contact de futurs partenaires. La Commission mixte permanente Québec/ Wallonie-Bruxelles de juin prochain à Bruxelles concrétisera cette volonté de faire un bout de chemin ensemble.

Ainsi, c'est grâce à une relation particulière sortant du cadre professionnel traditionnel, que nous avons été approchés pour manifester notre intérêt à la création d'une Maison de la chanson francophone, une institution qui n'existe nulle part à l'heure actuelle.

Ou encore, c'est entouré de deux ministres du gouvernement québécois que j'ai vécu une cérémonie de purification orchestrée par un sage des Premières Nations visant à nous sensibiliser aux difficultés rencontrées par ces peuples.

Enfin, c'est fort d'un réseau bien construit que nous allons contribuer au succès de la 20^e édition du jumelage entre la ville de Québec et la ville de Namur. Un ensemble de festivités se dérouleront entre le 28 juin et le 6 juillet prochain à Québec, Montréal et Namur (région de l'Outaouais).

Comme vous l'aurez constaté, la diplomatie d'aujourd'hui est sortie des salons feutrés pour s'adresser à la société civile, dans toute sa diversité.

Voilà cher lecteur, chère lectrice, en quelques mots, j'ai simplement voulu vous faire partager ma passion pour mon métier..

Benoit Rutten
Délégué général

SOMMAIRE

3 ÉDITORIAL

4 TECHNOLOGIES

6 PATRIMOINE

7 ENTREPRISES

8 POLITIQUE ET FRANCOPHONIE

MA P'TITE BD AU QUÉBEC

10 RECHERCHE ET INNOVATION

12 ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR

13 CULTURE

16 LES BRÈVES



LA WALLONIE CRÉATIVE AU TEXAS

La délégation wallonne à SXSW

SXSW : sous cet acronyme se cache l'un des festivals les plus hétéroclites de notre époque. Organisé chaque année depuis 1987 à Austin (Texas), *South by Southwest* compte aujourd'hui au nombre des rendez-vous incontournables de l'art et de la technologie, festival décalé et interactif où le possible détrône avec désinvolture, l'utile, le raisonnable et le nécessaire.

Que penser de cette gamme de chaussures incorporant dans leurs semelles des pièces de monnaie américaine, de ce prototype d'imprimante 3D à laquelle était confiée la confection de sushis ou encore de ce robot capable de vous servir un café frappé dans une cannette à la façon d'un soda ? Que dire de la présence de ces robots-à-câliner qui vous adressent des regards attendrissants ou encore de cette prothèse mammaire munie d'un réservoir permettant aux pères et aux mères d'allaiter leur nourrisson ?

Tout ceci illustre une tendance appuyée du SXSW à mettre la technologie au service de l'émotion, qu'elle soit gustative, olfactive, auditive, visuelle, affective, ludique ou encore sociale : l'expérience personnalisée ou partagée est désormais servie par une

technologie faisant appel aux derniers développements en matière d'objets connectés, d'intelligence artificielle, de réalité virtuelle ou augmentée, ou encore de robotique.

S'étonnera-t-on, dès lors, d'y avoir croisé en mars dernier une quinzaine de start-ups et opérateurs wallons venus partager leur savoir-faire, emmenés par l'Agence wallonne à l'Exportation et aux Investissements étrangers (awex.be), Wallonie-Bruxelles International (wbi.be), Digital Wallonia (DigitalWallonia.be) et le Cluster media Twist (twist-cluster.com) ?

Au menu de notre participation, les réalités virtuelle et augmentée (Altheria Solutions, Art-Chétype), l'intelligence artificielle (ALX Systems, Depthen, Musimap), le jeu vidéo (N-Zone, Madgix), l'interactivité (Superbe, Alterface), la formation (Haute École Albert Jacquard) ou encore la gestion des festivals (Emisys).

Pour compléter un dispositif dont la présence n'est pas passée inaperçue, WBI avait également organisé un panel de discussion sur le thème *Future is Female*. En présence d'une soixantaine

de personnes conviées à la Maison de l'Union européenne, des femmes issues d'horizons divers (industrie, services publics, artistique ou technologique) ont eu l'occasion d'évoquer ainsi leurs parcours professionnels et d'aborder les spécificités d'une vie professionnelle au féminin.

En marge de l'appui fourni aux participants wallons à SXSW, la présence à Austin de Michel Bricteux, Conseiller économique et commercial en charge du Bureau AWEX et du Hub Numérique de Montréal, se justifiait par notre souci permanent d'accompagner nos partenaires privilégiés – le Québec, en premier ! – sur des grandes manifestations internationales en Amérique du Nord. Comme ce fut déjà le cas à Las Vegas en janvier, dans le cadre du *Consumer Electronics Show*, d'utiles contacts ont ainsi pu être noués entre participants de nos deux délégations, dans le cadre de l'espace d'exposition ou encore lors des événements plus festifs (Belgian Beer Time et Apéro francophone à la Maison Canada).



© Art-Chétype - P. Croes

Téléchargez l'appli WONDERFUL WALLONIA sur votre téléphone intelligent, dirigez celui-ci vers cette image et vous découvrirez un univers en mouvements.

La créativité des entreprises et opérateurs wallons présents à SXSW ne pouvait s'illustrer qu'au cœur d'un univers graphique alliant une esthétique dynamique aux fonctionnalités innovantes de la réalité augmentée. Un défi relevé avec brio et talent par Art-Chétype (lart-chetype.eu) et l'artiste Patrick Croes. Au gré des sept panneaux qui habillaient l'espace d'exposition wallon, Cédric Sabato et son équipe faisaient découvrir aux visiteurs des pans de l'imaginaire belge, de la moule au lion de Waterloo, en passant par le supporter des Diables rouges (l'équipe nationale de football). Tout un univers qui, vu au travers d'une tablette ou d'un téléphone intelligent, s'animait pour faire danser les gaufres, voler les oranges et dévaler à toute allure un coureur cycliste.

INTRIGUÉ ?

Téléchargez donc l'appli *Wonderful Wallonia* sur votre terminal mobile, lancez-la et dirigez-la vers la photo ci-dessus : c'est tout un univers en mouvement que vous découvrirez ! Cette formule de livre animé proposant une réalité augmentée a d'abord été développée dans le cadre d'un projet d'accompagnement des jeunes patients hospitalisés, permettant l'illustration des gestes médicaux et répondant, de manière ludique, aux inévitables questionnements.

Cédric Sabato n'en était donc pas à son coup d'essai, lui qui s'était déjà fait connaître il y a deux ans pour avoir orchestré un ballet végétal proposant le déhanchement du mimosa sur une nocturne de Chopin. Une expérience artistico-scientifique menée

dans le plus grand sérieux, en collaboration avec des chercheurs de l'Université de Mons.

lart-chetype.eu

À MONTRÉAL PROCHAINEMENT...

Si la Wallonie créative fait désormais danser les fleurs, elle s'apprête aussi à vous éblouir en novembre prochain, lors de son passage à Montréal. Plus d'informations à venir...



Arno prépare sa sortie du Mardi Gras, entouré de toutes les attentions de sa mère et de sa grand-mère



Arno rejoint le cortège du Mardi Gras, accompagné de son tambour, sous le regard attentif de sa mère

LE CARNAVAL DE BINCHE

Rendons-nous à Binche, en province de Hainaut (ouest de la Belgique). Cette cité médiévale célèbre chaque année l'un des plus beaux et plus anciens (depuis 1394) carnivals d'Europe. Au cœur de cette liesse populaire désormais inscrite au Patrimoine oral et immatériel de l'Humanité par l'UNESCO, on retrouve le Gille, un personnage hors normes à la haute silhouette, reconnaissable à sa coiffe de plumes d'autruche.

En dépit de la légende sortie de l'imagination d'un journaliste qui, au XIX^{ème} siècle, aurait voulu faire remonter le Gille aux fêtes offertes à Binche, en 1549, par Marie de Hongrie à son frère Charles-Quint, l'existence de ce roi du carnaval n'est mentionnée pour la première fois qu'en 1794. Deux-cent vingt-cinq ans plus tard, le Gille fait encore rêver petits et grands et ses sorties aux jours de carnaval sont l'objet de toutes les attentions. L'une d'entre elles a porté récemment sur le fait que ce rôle est exclusivement réservé aux hommes; d'aucunes s'en sont émues, évoquant le caractère trop effacé de la femme dans les célébrations du Carnaval.

Quiconque a le privilège de vivre le Carnaval dans l'intimité des familles binchoises peut attester du rôle essentiel joué par ces mères, ces compagnes et ces filles auprès de « leur » Gille. Du petit matin avec la cérémonie du bourrage – le costume est fourré de paille afin d'accroître la

stature du Gille – au grand cortège et au rondu final clôturant le Mardi Gras, la haute silhouette est toujours accompagnée d'une présence féminine. Si elle se fait parfois discrète, elle n'échappe pas à l'œil de ceux et celles qui sont au cœur de cette fascinante aventure humaine.

Interrogé par un journaliste sur les conditions requises pour « faire le Gille », Gérard Dufour, figure emblématique du carnaval et poète binchois, répondait alors dans son phrasé local: « Ene femme! Ene maman, in épouse, ène copine, ène sœur, mais ène fème ! ». Nulle malice, nul machisme dans le cri du cœur de

celui qui se fit le chantre d'une des plus belles traditions populaires connues en Belgique.

Car, au-delà des somptueux costumes, des rythmes et musiques envoûtants, le Carnaval est histoire de Binchoises et de Binchois; de leurs rires et de leur espièglerie, de leur connivence et de leur générosité. De leur fierté aussi.

Joignez-les donc au sortir de l'hiver, vous vivrez alors un inoubliable moment de ferveur populaire !

carnavaldebinche.be

Sortie des Gilles pour le grand cortège du Mardi-Gras





BELGO SAPIENS BREWRIES, NOUVEAU PARTENAIRE DE BRASSEURS DU MONDE

Au royaume de la zythologie, la Belgique tient une place particulière grâce à sa très longue tradition brassicole et au savoir-faire de ses artisans et industriels brasseurs.

Une réputation qui a traversé les frontières pour devenir aujourd'hui un label de qualité que d'aucuns n'hésitent pas à intégrer jusque dans leurs appellations: sous les vocables «Bière de type belge», «Belgian...» ou encore «Belge des...», on voit ainsi fleurir des bières québécoises se revendiquant, avec plus ou moins de légitimité, de la tradition brassicole belge.

Traversons maintenant l'océan pour nous réjouir du vif intérêt porté par les Wallons pour leurs cousins d'Amérique du Nord. Une complicité que beaucoup

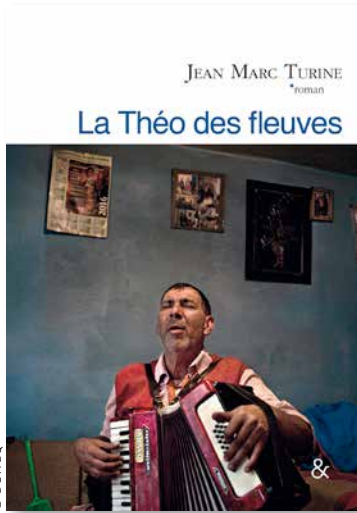
de nos nouveaux brasseurs voudraient pouvoir étendre à l'exportation de bières artisanales wallonnes sur le sol québécois et au Canada. C'est là que la situation se complique: si l'on excepte les bières «portées» par les grands groupes industriels et les trappistes devenues incontournables, rares sont les productions artisanales et semi-artisanales belges qui atteignent les rives du Saint-Laurent. La raison tient en grande partie aux conditions d'accès à un marché qui, faut-il l'admettre, fait la part belle aux productions locales.

Soucieux de faire connaître leurs produits de part et d'autre de l'Atlantique, certains brasseurs belges et québécois ont alors adopté une stratégie de partenariat croisé permettant de brasser collégalement et d'assurer la distribution des bières ainsi «localisées» sur leurs territoires respectifs.

Le dernier exemple en date est cet accord conclu entre la brasserie nivelloise Belgo Sapiens Breweries et son partenaire Brasseurs du Monde (St-Hyacinthe), qui assure le brassage sous licence et la commercialisation au Québec de la marque Cheval Godet (Blanche, Double et Triple), tandis que le brasseur en chef Dominic Charbonneau se rendait en début d'année en Wallonie aux côtés de Damien Demunter, son homologue wallon, pour brasser une «Saison» sur base d'une recette québécoise. Pour l'un comme pour l'autre, il s'agit d'une première, qui devrait ouvrir la voie à d'autres collaborations.

Voilà qui n'est pas sans rappeler l'épopée menée avec succès, dès 1995, par la Brasserie d'Achouffe et la Microbrasserie du Cheval Blanc qui deviendra ultérieurement Brasseurs R.J. Brasseurs du Monde vous propose en outre quelques recettes afin d'accommoder la Cheval Godet; elles sont disponibles ici : brasseursdu-monde.com/recettes/ belgosapiens.be brasseursdumonde.com

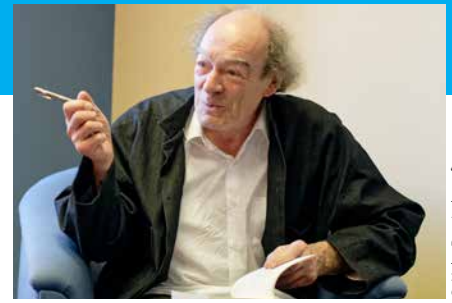
JEAN MARC TURINE PRÉSENTE LA THÉO DES FLEUVES



© DGVBCQ

C'est en nous partageant quelques confidences, et en toute humilité, que l'auteur Jean Marc Turine, lauréat du Prix des cinq continents de la Francophonie 2018, a présenté son roman « La Théo des fleuves » en avril dernier, au Québec.

Après un passage à New York au Festival des Cinq Continents, organisé par la Représentation permanente de l'Organisation internationale de la Francophonie auprès des Nations unies, l'écrivain s'est rendu à Québec. Précédée d'une lecture publique du roman par le comédien Nicolas Frank-Vachon, une passionnante conférence a été donnée Jean Marc Turine a donné à la Délégation générale Wallonie-Bruxelles au Québec, qui a fait salle comble! Grâce au projet Dialogue Plus, visant à redynamiser les relations ethnoculturelles, trois jeunes soutenus par le Centre R.I.R.E 2000 ont réalisé une captation vidéo de l'événement.



© Hoby Ratsimbazafy

Jean Marc Turine

À Montréal, un entretien captivant, animé par le conférencier Jean-Benoit Nadeau, a pris place dans l'Auditorium Vieux-Montréal de Bibliothèque et Archives nationales du Québec (BANQ), grâce à la précieuse collaboration de BANQ et de l'Agence universitaire de la Francophonie.

« La Théo des fleuves » ne laisse nul être indifférent, tant la vie de cette vieille dame tzigane est bouleversante. L'émotion vive de plusieurs étudiants du Cégep Garneau, que l'auteur a eu l'occasion de rencontrer, en témoigne. Théodora nous emmène dans un long voyage à travers une réflexion sur l'exil, le racisme, le sexisme et l'intégration, auxquels de nombreux peuples font malheureusement face...

LE FRANÇAIS, UNE LANGUE D'AFFAIRES



© DGVBCQ

Le jeune entrepreneur Charles Vosters, entouré de Benoit Rutten (à gauche) et de Michel Robitaille, PDG des Offices jeunesse internationaux du Québec (à droite)



© LOJIQ

Mme Nadine Girault, Ministre des Relations internationales et de la Francophonie, entourée par les jeunes entrepreneurs.

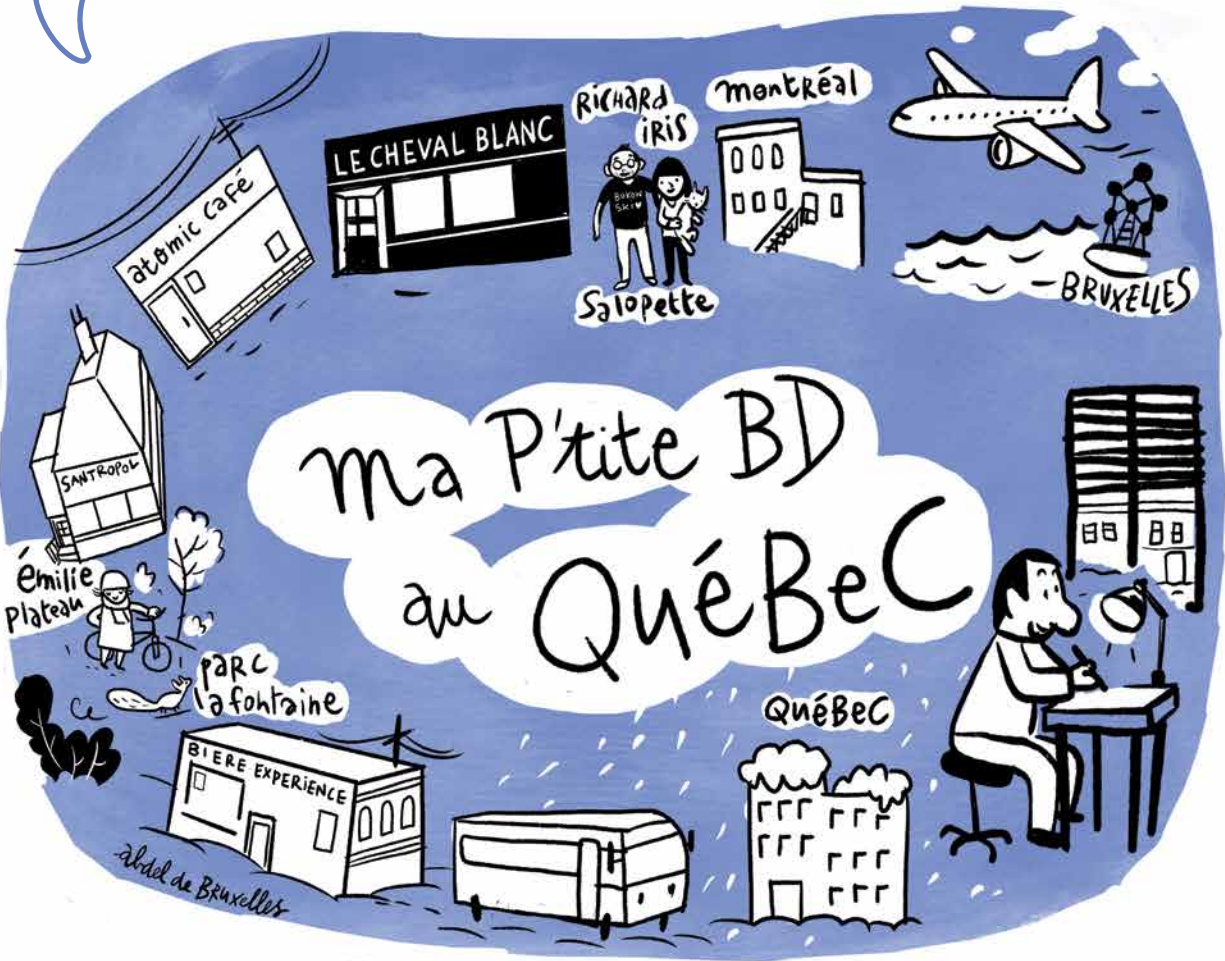
Dans le cadre de la Journée internationale de la Francophonie, l'événement *Le français, une langue d'affaires!*, organisé par le gouvernement du Québec et plusieurs partenaires de la francophonie, s'est tenu le 20 mars dernier, à Québec.

Lors de ce panel, sept jeunes entrepreneurs francophones (Wallonie-Bruxelles, Québec, Manitoba, Louisiane, France et Maroc), soutenus par les organismes de mobilité internationale, ont partagé leur expérience de travail par le biais d'un argumentaire éclair.

Grâce à l'appui du Bureau International Jeunesse, Charles Vosters (24 ans), Président du Réseau international francophone des entrepreneurs et dirigeant de Brightwall, une agence numérique et créative belge, a pu prendre part à cette initiative.

Durant une semaine, ces jeunes ont également été immergés dans l'écosystème entrepreneurial québécois et ont bénéficié des conseils de coachs et d'experts.

Le 32^e Festival Québec BD proposait, en collaboration avec la Délégation générale Wallonie-Bruxelles, la participation d'un bédéiste reporter. Abdel de Bruxelles était convié à réaliser, une fois par jour, une planche inspirée de ses observations festivières. Ces planches sont partiellement rassemblées dans cette publication. Pour lire l'entièreté de la BD, visiter quebecbd.com/bruxelles.





LE 5 À 7 EST VRAIMENT SYMPA. HORMIS LE PERSONNEL TRÈS ACCUEILLANT DE LA LIBRAIRIE, J'Y RETROUVE CERTAINS AUTEURS QUE JE COMPTE PARMI MES CONNAISSANCES ET D'AUTRES QUE JE RENCONTRE POUR LA PREMIÈRE FOIS.



LES DEUX DERNIERS JOURS DU FESTIVAL QUÉBEC BD ONT ÉTÉ INTENSES ET RICHES EN ACTIVITÉS DE TOUTES SORTES, AU POINT QU'IL M'A ÉTÉ IMPOSSIBLE DE POURSUIVRE MON COMPTE RENDU SUR PLACE.

DÉDICACES

UN P'TIT CHOCOLAT ?



IMPRO BD



ÉLODIE CUENOT

GENEVIÈVE BOVIN

INTERVIEW RADIO



RAYMOND POIRIER

RENCONTRE AVEC JEAN-MARC TURINE, À LA DÉLÉGATION WALLONIE BRUXELLES

Le Sort des Tziganes



SOIRÉE PLANCHE DE VERS

dessin
PAUL BORDELEAU



poésie

musique

DESSIN AU MUSÉE:

MARC RÉNIER

MÉLODIE VACHON BOUCHER



LE BUT DE L'EXERCICE:
À PARTIR D'UNE OEUVRE,
IMAGINER LA CASE D'APRÈS !

ROOO...
JE MANGERAIS BIEN
UNE POUTINE !!



PORTRAIT DE FEMME
D'APRÈS JEANNE RHÉAUME

CINQ À SEPT EN LIBRAIRIE

MARIE HÉLÈNE VAUGEOIS

VÉRONIQUE TREMBLAY



etc...

BRUXELLES

Québec

ZZZZZZ...
ZZZZZZZZ...
ZZZZZZZZZZ



QUÉBEC BD C'EST AVANT TOUT DES GENS ET DE BELLES RENCONTRES. J'AI REPRÉSENTÉ CI-DESSOUS QUELQUES UNES DES DIZAINES DE PERSONNES ATTACHANTES QUE J'AI RENCONTRÉ DURANT LE FESTIVAL. IL Y EN A EU PLEIN D'AUTRES QUE JE N'AI MALHEUREUSEMENT PAS PU ÉVOQUER SUR CETTE PAGE, FAUTE D'ESPACE. MERCI À TOUTES CES PERSONNES RENCONTRÉES AU GRÉS DES STANDS ET DIVERSES ANIMATIONS.

UNE PARTIE DE LA TEAM QUÉBEC BD



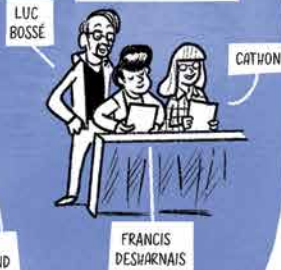
UNE PARTIE DE LA DÉLÉGATION GÉNÉRALE WALLONIE BRUXELLES À QUÉBEC



LES COPAINS DE LA SHOP À BULLES



LE STAND DES ÉDITIONS POW POW



QUELQUES AUTEURS DE MONTRÉAL, DONT CERTAINS SONT DES COPAINS, ONT FAIT LE DÉPLACEMENT POUR L'OCCASION :



JE N'ÉTAIS, BIEN SÛR, PAS LE SEUL AUTEUR EUROPÉEN INVITÉ À QUÉBEC BD, ENTR'AUTRES, IL Y AVAIT AUSSI:

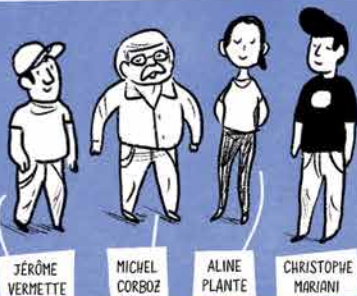
LA TEAM DES ÉDITIONS ROUQUEMOUTE :



AINSI QUE TOUTE UNE BANDE D'AUTEURS AVEC LESQUELS ON S'EST BIEN MARRÉS !!



SANS OUBLIER LA TEAM DE LA BOITE DE DIFFUSION :



ENCORE UN GRAND MERCI À TOUTE L'ÉQUIPE DE QUÉBEC BD POUR L'ACCUEIL, LES RENCONTRES, LES EXPOS, LA FÊTE. MERCI POUR TOUS CES MOMENTS...TOUTS MES REMERCIEMENTS À LA DÉLÉGATION GÉNÉRALE WALLONIE BRUXELLES À QUÉBEC, D'AVOIR RENDU CE VOYAGE POSSIBLE... J'IMAGINE L'ÉQUIPE DYNAMIQUE DU FESTIVAL DÉJÀ EN PLACE POUR QUE LA PROCHAÎNE ÉDITION SOIT ENCORE MEILLEURE QUE CELLE QUE NOUS VENONS DE VIVRE TOUS ENSEMBLE.

Québec fête NAMUR CAPITALE

20^{ans}
d'échange



M. Régis Labeaume, Maire de Québec, et M. Maxime Prévot, Bourgmestre (maire) de Namur

Les villes de Namur et de Québec souligneront leur 20^e anniversaire de jumelage en mettant en vedette les traditions belges francophones du 28 juin au 3 juillet, à Québec.

Près de 100 Namurois seront présents à Québec à l'occasion des journées *Québec fête Namur Capitale* et feront découvrir leur culture aux abords de l'hôtel de ville.

Pendant ces six journées, des conférences gratuites sur des produits typiquement belges, dont la bière, le fromage et le chocolat seront présentées. Il y aura aussi des combats amicaux d'échasseurs, des spectacles de Chinels (cortège folklorique de la Wallonie-Bruxelles arborant

des habits colorés), de Molons (groupe qui présentera des chants traditionnels belges) et des concours de menteries. Des concerts de musique belge et québécoise clôtureront chaque journée.

De plus, une bière collaborative nommée Citadelle, en l'honneur des fortifications qui caractérisent les capitales wallonne et québécoise, sera brassée et mise en marché. Les microbrasseries La Houpe (Namur) et La Barberie (Québec) collaborent à la réalisation de ce projet. L'étiquette de la bouteille a été conçue et réalisée par un artiste et auteur de bande dessinée de Québec, M. Anthony Charbonneau Grenier, rappelant l'esprit de

camaraderie et de coopération qui unit les deux villes.

Notez aussi que de la mi-mai au 25 juin, les citoyens pourront en apprendre davantage sur le jumelage entre les villes de Namur et de Québec, grâce à une exposition spéciale présentée à la bibliothèque Gabrielle-Roy. Riche en clichés historiques, cette exposition retracera les origines du jumelage et permettra d'en savoir plus sur les ressemblances entre les deux villes et sur les liens d'amitié qui les unissent.

La programmation complète sera disponible en juin sur le site Internet de la Ville de Québec : ville.quebec.qc.ca.



RETOUR SUR LA SEMAINE NUMÉRIQC

La semaine numériQC de Québec s'est déroulée du 4 au 14 avril dernier. À cette occasion, s'est tenue la première étape de l'édition 2019 du Parcours numérique francophone (PNF). Ce parcours, constitué de quatre escales dans des festivals numériques internationaux, rassemblait pour une deuxième année,

une quarantaine de jeunes entrepreneurs et innovateurs francophones.

Également présent à Québec comme conférencier invité au Web à Québec (WAQ) et au Forum des innovations culturelles, Fred Colantonio a rencontré les jeunes du PNF et leur faire a part de son expertise en matière de leadership.

Se basant sur son parcours professionnel atypique ainsi que sur les leaders inspirants qu'il présente dans sa série d'ouvrages *L'Attitude des héros*, Fred Colantonio a échangé avec chacun des participants et répondu à leurs questions sur l'entrepreneuriat.

fredcolantonio.com

4 CENTRES DE RECHERCHE APPLIQUÉS EN MISSION

Organisée du 1^{er} au 4 avril 2019 par le bureau de liaison scientifique de Wallonie-Bruxelles International pour le Canada, la mission des centres de recherche avait pour double objectif de mettre en place des partenariats avec des centres de recherche québécois et d'obtenir une information complète sur les outils et stratégies de financement à disposition des opérateurs québécois et de Wallonie-Bruxelles pour développer des projets, tant en recherche fondamentale qu'appliquée, de part et d'autre de l'Atlantique.

Sous l'égide de Rose Detaille, Inspectrice générale à la Direction générale opérationnelle de l'Économie, de l'Emploi, de la Formation & de la Recherche (DGO6-

Service Public de Wallonie), la délégation a notamment rassemblé :

- M. Yves Houet, CELABOR - Centre de recherche en agroalimentaire, emballage et environnement
- M. Damien Hubaux, CETIC - Centre d'Excellence en Technologies de l'Information et de la Communication
- M. Jean-Yves Parfait, MULTITEL - Centre de Recherche en Télécommunication, Traitement du Signal et de l'Image
- M. Jean-Claude Noben, SIRRIS - centre collectif de recherche agréé pour l'industrie technologique belge

En collaboration avec le ministère de l'économie et de l'innovation du Québec,

la journée du 2 avril fut consacrée à la présentation des programmes et outils de financements existants pour soutenir des projets collaboratifs, et ce, quelles que soient les thématiques: tant les programmes européens de financement (Horizon 2020), que les ERA-NET, le programme CORNET, le programme bilatéral FNRS-FRQ, ou bien encore le programme EUREKA/EUROSTARS furent présentés.





Mme Rose Detaille, Inspectrice générale au Département de la Recherche et du développement technologique du Service Public de Wallonie, entourée par M. François Labonté (à gauche) et par M. Damien Hubaux (à droite) ainsi que la délégation des Centres de recherche

Par la suite, les centres de recherche wallons ont eu l'opportunité de visiter l'Institut québécois d'intelligence artificielle (MILA) ou encore le Centre de recherche en informatique de Montréal (CRIM). Au-delà des visites, des rencontres de maillage ont été organisées avec plusieurs centres de recherche et universités québécoises.

Notons qu'à cette occasion, le CRIM et le CETIC ont officiellement annoncé le début d'une collaboration internationale dont l'origine remonte à la visite de François Labonté, Directeur du CRIM, en Wallonie, en novembre 2017.

Cette nouvelle entente permettra notamment aux deux centres de bonifier leurs expertises par le partage de connaissances ainsi que de rencontrer de nouveaux collaborateurs potentiels dans la région partenaire. Quelques axes technologiques pour des projets de collaboration futurs ont d'ores et déjà été ciblés, parmi ceux-ci : la programmation de systèmes par apprentissage et leur test, l'intelligence artificielle pour le mieux-être de la population et la recherche opérationnelle.

Enfin, le CELABOR et SIRRI ont également eu l'opportunité de rencontrer des centres de recherche québécois de pointe installés en région. Notons ainsi les visites d'InnoFibres et de l'Université du Québec à Trois-Rivières, mais aussi du Centre de technologie minérale et de plasturgie et Oleotek à Thetford Mines.

Si on dénombre déjà de nombreuses collaborations scientifiques et technologiques entre le Québec et Wallonie-Bruxelles, nul doute que cette mission permettra de renforcer cette dynamique positive.



1^{re} ÉDITION QUÉBÉCOISE DE L'ODYSSEE DE L'OBJET

En marge de la mission des centres de recherche, Mme Rose Detaille, Inspectrice générale au Département de la Recherche et du développement technologique du Service Public de Wallonie, a profité de sa venue à Montréal pour participer à la 1^{re} édition québécoise du concours l'Odyssée de l'objet. Ce concours a été imaginé et organisé à l'origine par le Service public de Wallonie - Économie, Emploi, Formation et Recherche (DGO6). Il a pour objectif de stimuler la créativité et l'esprit d'innovation chez les jeunes

par la conception et la réalisation d'un objet tridimensionnel à l'aide de matériaux sélectionnés et sur une thématique imposée, l'objet de survie pour cette édition. Afin de souligner la première organisation conjointe du concours avec le Québec, les deux cérémonies de remise des prix avaient lieu simultanément, à Namur et à Montréal. Les votes pour le grand prix international du concours se sont déroulés en ligne entre le 5 avril et le 5 mai.

odysseedelobjet.be
odysseedelobjet.ca

WALLONIE- BRUXELLES MISE À L'HONNEUR À L'UQAM



© UQAM / Jean-François Hamélin

Jean-Philippe Waaub, Vice-doyen à la recherche de la Faculté des sciences humaines, François Croteau, Maire de l'arrondissement de Rosemont-La Petite-Patrie, Magda Fusaro, Rectrice de l'UQAM, Benoit Rutten, Délégué général Wallonie-Bruxelles, et Joëlle Ganguillet du rectorat de l'UQAM

Les 25 et 26 avril derniers se tenait la première édition de l'événement *Wallonie-Bruxelles à l'UQAM*, deux journées consacrées à la promotion des partenariats établis au fil du temps entre l'Université du Québec à Montréal (UQAM) et la Fédération Wallonie-Bruxelles, non seulement avec ses universités, mais également avec notre Délégation générale.

En effet, l'UQAM a toujours été un partenaire privilégié. Tout d'abord par sa collaboration à des opérations conjointes, par exemple la superbe exposition « Entrer : en interférence – cinq architectures en Belgique / cinq architectures au Québec », produite en partenariat avec Wallonie-Bruxelles Architectures, et qui se tenait au Centre de design de l'UQAM. Ensuite, par le soutien que l'université

montréalaise lui a toujours apporté lors de diverses missions ministérielles, au cours desquelles nous avons pu compter sur toute l'expertise de ses chercheurs et professeurs.

Le coup d'envoi de ces deux journées a été donné avec la table ronde *Montréal-Bruxelles : des centres-villes en pleine mutation*. Elle réunissait cinq experts montréalais et bruxellois pour débattre des enjeux et défis liés aux projets d'aménagement, à la place du design dans les centres-villes, aux impacts des changements climatiques et à l'arrivée des populations issues de l'immigration et de l'itinérance.

« Accueillir la Fédération Wallonie-Bruxelles à l'UQAM, c'est reconnaître et valoriser la longue et fructueuse collaboration

entre nos experts respectifs, C'est aussi un moment de partage d'idées et de rencontres enrichissantes qui, je l'espère, consolideront les liens amicaux entre nos institutions (...) », a souligné la rectrice Magda Fusaro.

La seconde journée a été consacrée à différents ateliers visant à promouvoir la qualité de l'enseignement supérieur en Fédération Wallonie-Bruxelles, ainsi que les possibilités de financement pour y effectuer des séjours d'études ou de recherche. Cette journée s'est clôturée par un 5 à 7 convivial au cours duquel la communauté belge francophone de l'UQAM et les partenaires de l'université se sont réunis autour d'un verre de l'amitié au Pèlerin Magellan.

walloniebruxelles.uqam.ca



© UQAM / Jean-François Hamélin

De gauche à droite : Michel Parazelli, de l'École de travail social de l'UQAM, Annick Germain, professeure à l'Institut national de recherche scientifique (INRS), Jean-Pascal van Ypersele, professeur à l'Université catholique de Louvain et ex vice-président du Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat (GIEC), Benoit Moritz, architecte et professeur à l'Université libre de Bruxelles et Priscilla Ananian, du Département d'études urbaines et touristiques de l'UQAM

QUAND NOS BÉDÉISTES SE FOND UNE PLACE AU QUÉBEC

La réputation de la bande dessinée belge francophone se poursuit, se multiplie et prend diverses formes! Ce printemps, les bédéistes Antoine Carcano et Marc-Renier sont en résidence au Québec pour y développer deux projets très différents. Carcano intègre des recherches et des réflexions théoriques sur le jeu vidéo au sein de sa pratique dessinée. Il explore de nouveaux territoires amenant à de nouvelles fictions.

Quant à Marc-Renier, il planche sur un récit irlando-québécois, *O'Sullivan Saga*, scénarisé par Rodolphe et se déroulant au Québec.

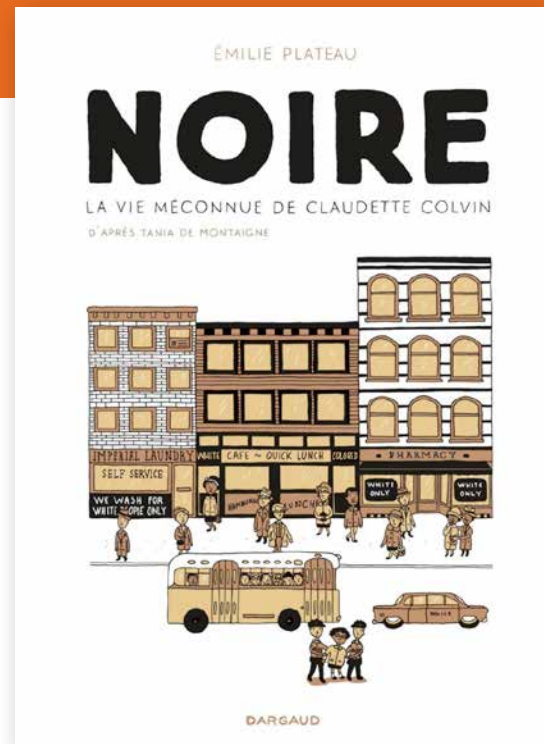
En avril dernier, bédéistes et bédéphiles s'étaient donné rendez-vous au Festival Québec BD. Abdel de Bruxelles y a été convié en tant que bédéiste-reporter.

La bédéiste Émilie Plateau y a présenté sa nouvelle bande dessinée *NOIRE, la vie méconnue de Claudette Colvin*. Ce récit fascinant raconte l'histoire d'une jeune femme noire qui, par son combat, a tracé la voie pour Rosa Parks.

Ludo Borecki, dessinateur de la populaire bande dessinée *La Vie compliquée de Léa Olivier* y était aussi, tout comme Elodie Shanta qui a profité de son passage pour présenter sa bande dessinée *Crevette*.

Le Festival de la Bande Dessinée de Montréal (24 au 26 mai) ne sera pas en reste, grâce à la venue de Maryse Nouwens, Jean-François Charles et Tiffanie Vande Ghinste.

quebecbd.com/bruxelles
fbdm-montreal.ca



L'EMPREINTE WALLONIE-BRUXELLES À LA BIECTR



Mathieu Van Assche

Du 16 juin au 8 septembre, les œuvres d'Amalia De Lorenzi, d'Anne Valkenborgh et de Mathieu Van Assche seront présentées à la Biennale internationale d'estampe contemporaine de Trois-Rivières (BIECTR). Mathieu Van Assche se verra également décerner une mention honorable.

Lors de cette 10^e édition, la Biennale accueillera aussi l'exposition *Unicité Diversité*, un projet collectif entre les artistes du Centre d'Impression de la Province de Liège et de l'Atelier Presse Papier de Trois-Rivières. Les œuvres des artistes du Centre d'Impression qui seront exposées, du 15 juillet au 8 septembre (vernissage prévu le 18 juillet), à la Salle Jeanne-Vanasse du Cégep de Trois-Rivières sont celles de Vincent Meesen-Bovy, Pascale Lorea, Véronique Martinelli, Claudine Evrard, René Weling, Chantal Hardy, Audrey Lo Bianco, Andrée Wellens, Geneviève Clockers, Anne Dominique, Amalia De Lorenzi, Beatrice Graas et Colette Schenk.

biectr.ca/



© J. J. Lapointe

Ensemble Hooper

UNE COLLABORATION AUDACIEUSE ENTRE ARS MUSICA ET LE VIVIER

Ce projet musical ambitieux, financé par la Commission mixte permanente Québec/Wallonie-Bruxelles, réunit Ars Musica (WB), le Forum des compositeurs (WB), le Conservatoire royal de Musique de Liège (WB) et Eroïca Productions (WB), le Vivier (QC) et de nombreux musiciens et compositeurs de nos entités fédérées.

Au total, une vingtaine de concerts dont six ont été présentés du 7 au 12 mai prochains à la Salle Gesù de Montréal, sous le titre de *Série Belgique*. Cet éventail musical, résultat de six commandes d'œuvres et de nombreuses résidences de création, a surpris par son audace et par la qualité du travail présenté.

Ces six concerts de musiques nouvelles sont : Ensemble Hopper (7 mai), Vivier mixte international (8 mai), Vues (9 mai), Totem Électrique (10 mai), Québec à Montréal (11 mai), Concert pour orgue (12 mai) qui ont dévoilé les œuvres des compositeurs Michel Fourgon, Pierre Slinckx,

Alice Hebborn, Stefan Hejdrowski, Sarah Wéry, Max Charue, Henri Pousseur, Rafael Munos Gomez, Jean-Baptiste Zellal, Alithéa Ripoli, Benoît Mernier, Jean-Pierre Deleuze et Bernard Focroulle. Leurs œuvres ont été interprétées par des formations et des interprètes du Québec. Nous y avons retrouvé, entre autres les formations québécoises, *Erreur de type 27*, *Quatuor Quasar*, *Totem Électrique*, *Marie-Annick Béliveau*, *François Zeitouni*.

D'autres compositeurs québécois seront également mis de l'avant, à savoir : James O'Callaghan, Raymond Daveluy, Éric Champagne et Serge Arcuri.

L'Ensemble Hopper, de Wallonie-Bruxelles, a eu l'honneur d'ouvrir la série lors d'une soirée où se mêlaient musique et films. Les films de Thierry De Mey, *Sicilia et Vie di Gibellina*, réalisés en lien avec la chorégraphe Manuella Rastaldi, s'inviteront lors de cette soirée haute en couleurs.

Sans aucun doute, cette mosaïque musicale a ouvert ouvrir nos horizons musicaux.

levivier.ca

LES LOUANGES REMPORTE LE PRIX RAPSAT LELIÈVRE 2019

Coup de cœur des spécialistes de Wallonie-Bruxelles du domaine de la musique ayant participé au jury, l'auteur-compositeur-interprète Vincent Roberge, alias *Les Louanges*, s'est démarqué par sa musique qui sort des sentiers battus et qui apporte un vent de fraîcheur dans le paysage musical québécois. Sa musicalité différente, teintée de funk, de jazz et de hip-hop, ainsi que son univers unique ont charmé le jury international. Ce dernier a souligné la qualité et la singularité des textes et de l'album, qui a d'ailleurs été très bien reçu au Québec. Les membres du jury ont aussi noté le potentiel de rayonnement de l'album en Belgique francophone.

Ce prix donne l'opportunité à l'artiste de participer aux Francofolies de Spa en juillet 2019 et pour une première fois cette année à l'événement Propulse en février 2020.



COUP DE THÉÂTRE AVEC LA FABRIQUE IMAGINAIRE ET RAOUL COLLECTIF



Digressions et autres détours avant de jouer de La Fabrique imaginaire

Ce printemps, deux pièces de Wallonie-Bruxelles passent par le Québec. Dans un premier temps, le Carrefour international de théâtre de Québec présentera, les 25 et 26 mai, *Digressions et autres détours avant de jouer* de La Fabrique imaginaire. La pièce sera précédée de la projection du documentaire *Le plaisir du désordre* de Christian Rouaud. Yves Hunstad et Eve Bonfanti de la Fabrique imaginaire avaient fait partie de la toute première édition du Carrefour

international de théâtre avec leur pièce *La Tragédie comique* qui avait remporté un franc succès. La directrice artistique du Festival, Marie Gignac, est particulièrement heureuse de les accueillir à nouveau pour la 20^e édition du Carrefour International de théâtre de Québec. Du côté de Montréal, à travers la richesse et l'intelligence de sa programmation, L'Usine C présentait du 25 au 27 avril, pour la première fois en Amérique du Nord, *Le signal du promeneur* du Raoul Collectif.

Entre un piano déglingué et un arbuste en pot, la bande de solitaires égarés sonde, avec humour et intelligence, les profondeurs existentielles. Le Collectif en a profité pour y réaliser une résidence de création, la semaine suivant les représentations.

carrefourtheatre.qc.ca

fabriqueimaginaire.com

raoulcollectif.be



KALAKUTA REPUBLIC DANSE AU FTA

La 13^e édition du Festival TransAmériques (FTA) est du 22 mai au 4 juin prochains dans plusieurs lieux incontournables de Montréal. Le spectacle *Kalakuta Republik* sera présenté les 23, 24 et 25 mai, au Monument-National (Salle Ludger-Duvernay).

Menés par Serge Aimé Coulibaly, sept danseurs ahurissants racontent la marche des peuples d'hier et d'aujourd'hui à travers la figure mythique de Fela Kuti. Avec une énergie à couper le souffle, follement engagée, *Kalakuta Republik* est une œuvre forte, aboutie, qui réveille nos cœurs et nos consciences!

fta.ca/spectacle/kalakuta-republik/



Retourner toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à la Délégation générale Wallonie-Bruxelles à Québec | 43, rue De Buade, bureau 520, Québec (Québec) G1R 4A2

LES BRÈVES

DEUX FILMS DE WALLONIE-BRUXELLES PRIMÉS À REGARD

Le Festival international du court métrage REGARD, qui s'est tenu du 13 au 17 mars dernier au Saguenay, a présenté cette année cinq films de Wallonie-Bruxelles en compétition officielle. Tous de vrais coups de cœur qui ont fait l'unanimité au sein du comité de programmation.

Les films *Une soeur* de Delphine Girard et *Ma planète* de Valéry Carnoy ont été présentés dans la catégorie fiction. Du côté du documentaire, le film *Suspension d'audience* de Nina Marissiaux était de la programmation. Les films d'animation *Simbiosis* de Rocio Alvarez (en compétition) et *Nuit chérie* de Lia Bertels faisaient également partie de cette belle cuvée 2019.

Cette année, deux films de Wallonie-Bruxelles ont été primé durant le festival: *Une soeur* (Prix du jury) et *Suspension d'audience* (Prix documentaire). Ce dernier a également été sélectionné comme *Coup de cœur* du journal Le Devoir. festivalregard.com



Une soeur de Delphine Girard

ANGÈLE, TÉMÉ TAN ET MATHIAS BRESSAN AUX FESTIVALS CET ÉTÉ

La saison des festivals de musicaux approche! Angèle sera le 15 juin à l'Impérial de Québec et le 16 juin aux FrancoFolies de Montréal. Le 22 juin, Témé Tan sera également aux Francos et jouera le 4 juillet au Festival d'été de Québec. Un peu plus au Nord, Mathias Bressan sera en résidence de création et en spectacle au Festival de Tadoussac du 23 au 29 juin.



© Miko Miko Studio



PROCHAINE TOURNÉE Ô-CELLI EN 2020

Après une première tournée canadienne en 2017, l'octuor Ô-Celli termine tout juste une tournée de deux semaines dans l'Ouest canadien. L'ensemble de violoncellistes y a donné une série de onze concerts en Colombie britannique. Une autre tournée est à prévoir en sol canadien, en 2020.

octuorocelli.wixsite.com/octuorocelli

NAMUR ET PIETTE AU FESTIVAL DE LA POÉSIE DE MONTRÉAL

Le 20^e Festival de la poésie de Montréal se déroulera du 27 mai au 2 juin. Pour cette édition anniversaire, la francophonie est à l'honneur et sera représentée par la Wallonie-Bruxelles, la France, le Luxembourg, la Suisse, Haïti et le Mexique. Des tables rondes, des discussions, des lectures et des spectacles permettront aux divers acteurs de la vie littéraire d'échanger et de partager leurs connaissances. Cette année, Yves Namur et Éric Piette participeront à l'événement.

festivaldelapoesiedemontreal.com



DÉLÉGATION GÉNÉRALE WALLONIE-BRUXELLES AU QUÉBEC

43, rue De Buade, bureau 520
Québec (Québec) Canada G1R 4A2
T | 418.692.4148 F | 418.692.0575
Courriel | walbru.quebec@dwb.qc.ca



wallonie-bruxelles.ca
Délégué général | Benoit Rutten
Agent de liaison scientifique
Canada | Adrien Sellez



Wallonie - Bruxelles
International.be
Délégation Québec

AGENCE WALLONNE À L'EXPORTATION ET AUX INVESTISSEMENTS ÉTRANGERS À MONTRÉAL

1250, Boul. René-Lévesque Ouest, bureau 4115
Montréal (Québec) Canada H3B 4W8
T | 514.939.4049 F | 514.939.3949
Courriel | montreal@awex-wallonie.com



wallonie-bruxelles.ca
Conseiller économique et
commercial | Michel Bricteux



Wallonia.be
EXPORT
INVESTMENT

Éditeurs | Benoit Rutten et Michel Bricteux

Équipe de rédaction | Benoit Rutten,
Michel Bricteux, Charlotte Evrard,
Sophie Omari, Marie-Hélène Hébert
et Adrien Sellez.

Conception graphique | Lise Bissonnette

Tirage | 2 250 exemplaires

Dépôt légal: ISBN 1927-9841 (Imprimé) -
ISSN 1927-985x (En ligne)

